Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:46

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Od Ekronu aż do morza wszystko, co leży w bok od Aszdodu oraz ich osiedla. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Od Ekronu do morza wszystko, co leży w bok od Aszdodu, oraz ich osiedla. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Od Ekronu aż do morza wszystkie *miasta*, które leżą w pobliżu Aszdodu, i przyległe do nich wioski; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Od Akkaronu aż do morza wszystko, co leży po bok Asotu, i ze wsiami ich; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Od Akkarona aż do morza wszytkie, które się chylą ku Azotowi i wsi ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | z Ekronu aż do morza, wszystkie miasta po stronie Aszdodu wraz z ich wioskami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Od Ekronu aż do morza wszystko, co leży w bok Aszdodu oraz ich osiedla. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Również od Ekronu do morza wszystkie miasta od strony Aszdodu wraz z należącymi do nich osadami, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | od Ekronu natomiast aż do morza - wszystkie miasta leżące w pobliżu Aszdodu wraz z przyległymi do nich wioskami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | od Ekronu aż do morza wszystko, co leży po stronie Aszdodu wraz z przyległymi do niego miejscowościami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І від Аккарона Ємна і всі, що є близько Асдода, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | położone po stronie Aszdotu oraz przyległych siół; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Od Ekronu na zachód wszystkie miejscowości koło Aszdodu oraz ich osady. |